

# Festival de La Petite Pierre

## "au grès du jazz"

du 12 au 15 août

BIRELI LAGRENE GIPSY PROJECT • TRIO AZZOLA /  
CARATINI, FOSSET • MOUTIN REUNION QUARTET •  
BERNARD STRUBER JAZZTETT • CINÉ-CONCERT BENJAMIN  
MOUSSAY • LA PETITE BOITE • L'AUTRE ORCHESTRE •  
GREGORY OTT TRIO • SHEZAR • CIRQUE LES PECHEURS DE REVE  
ENGÉ • LORIER RINGO QUINTETT • NEW HOLLAND • SIX FEET TRIO...

CONTACT > 03 88 70 42 30 > [www.ot-paysdelapetitepierre.com](http://www.ot-paysdelapetitepierre.com)  
Avec le parrainage des hôteliers-restaurateurs de La Petite Pierre

Contact presse : Nathalie Chornowicz | 06 83 11 80 77 | [n.chornowicz@wanadoo.fr](mailto:n.chornowicz@wanadoo.fr)



## « Au grès du Jazz », le Festival de La Petite Pierre dans les starting blocks !



Des concerts en des lieux exceptionnels, du jazz sous les étoiles, des musiciens réputés pour une ambiance estivale pimentée à La Petite Pierre !

Pour la troisième saison consécutive, la station touristique des Vosges du Nord accueille un Festival de Jazz coloré et de haut niveau. Du 12 au 15 août 2005, le château de La Petite Pierre résonnera au rythme tendre ou endiablé des saxos, contrebasse, piano, accordéon, guitare, batterie, trombone...

Coup de projecteur sur un Festival de jazz 2005 très prometteur...

*Page 2 : Vendredi 12 août 2005*

*Page 4 : Samedi 13 août 2005*

*Page 7 : Dimanche 14 août 2005*

*Page 9 : Lundi 15 août 2005*

*Page 11 : Festival Off*

*Page 12 : La Petite Pierre, cadre d'exception pour festival haut en couleur !*

*Page 13 : Des forfaits « hébergement + festival »*

*Page 15 : Informations pratiques*



**Contact presse :**

Nathalie Chornowicz

36, allée de la Robertsau | 67000 Strasbourg

Tél. : 03 88 36 20 59 | 06 83 11 80 77 | n.chornowicz@wanadoo.fr

Vendredi 12 août 2005



### Grégory Ott Trio

L'univers musical du trio oscille entre climats intimistes, éthérés et accents résolument latin jazz, voire pop.

Ces latitudes offrent aux trois complices un terrain de jeu propice aussi bien à l'introspection qu'à l'énergie !

Ruptures rythmiques, harmoniques, sont les composantes essentielles, mais on ne s'éloigne jamais de ce qui fait la « substantifique moelle » de ce trio : les mélodies...

Basse : Franck Bedez

Piano : Grégory Ott

Batterie : Matthieu Zirn

*A 20h30 Place du Château (repli au Centre culturel)*

*Tarif : 12 €*

*Tarif réduit (4-18 ans, étudiants, chômeurs, groupes de +10 personnes) : 8 €*

---

### Moutin Reunion Quartet



Compositions propres, reprises de chansons françaises et improvisations sont les éléments phares des concerts (120 à leur actif en Europe et en Amérique du Nord) du Moutin Reunion Quartet.

Leur musique traduit l'énergie de la vie, les émotions et fête la beauté et l'imagination.

Pour Télérama, leurs « arrangements sont d'une finesse amicale, le jazz y danse comme il aime : en jubilant. »

---



Batterie : Louis Moutin

Contrebasse : François Moutin

Piano : Baptiste Trotignon

Saxophone : Rick Margitza ou Sylvain Beuf

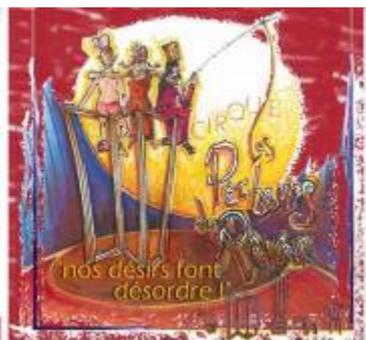
*A 21h30 Place du Château (repli au Centre culturel)*

*Tarif : 12 €*

*Tarif réduit (4-18 ans, étudiants, chômeurs, groupes de  
+10 personnes) : 8 €*

---

Samedi 13 août 2005



### Cirque : Les pêcheurs de rêves « Nos désirs font désordre »

Trois maisons en bord de piste. Sur fond de bambous et de moquette rouge, l'aire de jeu s'anime quand débarquent la princesse boulimique, le grand famélique et son inséparable sac, ainsi que le flamand rose égocentrique. Ils sont trois à se mettre en quatre derrière un drôle de paravent, pour faire un cirque très décalé.

Un univers de chamboule tout, cousu main, frais et spontané, un patchwork de créativité qui se déroule sur la piste, tel un lâcher de papier toilette sur toboggan !...

Florence Dusset

Vincent Schmitt

Thomas

*A 15h à l'aire scénique (repli au Château)*

*Tarif : 5 €*

*Pass soirée : 20 € pour les 4 spectacles du jour.*

---

### La petite boîte



Parfois impressionniste, souvent énergique, toujours joyeux, le quartet chemine parmi ses compositions ou se laisse balader au gré de l'enthousiasme, de la surprise, du désir du moment, sur les musiques de Charles Mingus et Thelonious Monk.

Piano : Yonathan Avishai

Batterie : Thomas Laedlein

Saxophone : Philippe Leclerc

Contrebasse : Gérald Muller



*A 17h30 Place du Château (repli au Centre culturel)*

*Tarif : 8 €*

*Tarif réduit (4-18 ans, étudiants, chômeurs, groupes de +10 personnes) : 5 €*

*Pass soirée : 20 € pour les 4 spectacles du jour.*

---

### Trio Azzola / Caratini / Fosset



Le célèbre « Chauffe Marcel » de Jacques Brel dans « Vesoul » s'adressait à Marcel Azzola, accordéoniste de talent. De formation classique et de violoniste, il s'illustre dès l'âge de 11 ans dans les cafés-concerts. Accompagnateur des plus grands – Piaf, Barbara, Montand ou Bécaud – Marcel Azzola est aussi l'interprète de musiques de films.

Dans les années 80, il se tourne résolument vers le jazz et travaille notamment avec Stéphane Grapelli et Martin Solal.

La rencontre avec le contrebassiste Patrice Caratini et le guitariste Marc Fosset n'est en rien le fruit du hasard. Tous trois partagent depuis longtemps le même amour pour les musiques de traditions populaires : musiques françaises à fredonner, à siffloter, à écouter... musiques qui ne demandent qu'à vous transporter dans leur paysage nostalgique et tendre.

Accordéon : Marcel Azzola

Contrebasse : Patrice Caratini

Guitare : Marc Fosset

*A 20h30 Place du Château (repli au Centre culturel)*

*Tarif : 12 €*

*Tarif réduit (4-18 ans, étudiants, chômeurs, groupes de +10 personnes) : 8 €*

*Pass soirée : 20 € pour les 4 spectacles du jour.*

---



## Ciné-concert « Le dernier des hommes »

Moment attendu du festival, le ciné-concert allie projection d'un chef d'œuvre du cinéma muet et concert live.

Le pianiste Benjamin Moussay mettra sa technique et son talent au service du rythme et des émotions du « Dernier des hommes ».

Illustrant l'expressionnisme allemand, ce film est novateur sur bien des aspects : absence d'intertitres pour raconter l'histoire, jeux de lumière et de mouvements de caméra, notamment un long travelling au début. L'histoire relate les états d'âme du portier d'un palace relégué au sous-sol à cause de son âge...

Piano : Benjamin Moussay

*A 22h30 Place du Château (repli au Centre culturel)*

*Tarif : 8 €*

*Tarif réduit (4-18 ans, étudiants, chômeurs, groupes de +10 personnes) : 5 €*

*Pass soirée : 20 € pour les 4 spectacles du jour.*

---

Dimanche 14 août 2005



Cirque : Les pêcheurs de rêves « Nos désirs font désordre »

Cf. page 4

*A 15h à l'aire scénique (repli au Château)*

*Tarif : 5 €*

---

L'Autre Orchestre



Originale, facétieuse, rythmée, interactive... autant d'adjectifs caractérisant la fanfare « L'Autre Orchestre ». S'adaptant au lieu et au public, les musiciens proposent un répertoire riche de compositions originales, de morceaux de jazz et de reprises de chants populaires.

Saxophone : Philippe Aubry, Claude Georgel et Christophe Rieger

Percussions : Samuel Colard et Yuko Oshima

Trombone : Jean Lucas

Clarinette : Jean-Louis Marchand

Auphonium : Amandine Schalk

Tuba : Jean-Michel Schalk

*A 17h30 : Départ place du Château*

*Gratuit*

---



## Biréli Lagrène Gipsy Project

Virtuose de la guitare manouche, Biréli Lagrène est l'un des acteurs majeurs du jazz contemporain à l'échelle internationale. Dès l'âge de 14 ans, il participait à la tournée mondiale du violoniste Stéphane Grappelli.

Formé depuis 4 ans, son quintet le « Gipsy Project » est purement instrumental. Leur premier album, éponyme, est un hommage à Django Reinhardt et à Stéphane Grappelli. Il a reçu le prix du public aux Djangos d'Or en 2002, Biréli Lagrène y étant sacré meilleur musicien français de jazz.

Guitare : Biréli Lagrène, Jean-Yves Dubanton et Hono Winterstein.

Contrebasse : Diego Imbert

Violon : Florin Niculescu

*A 20h30 Place du Château (repli au Centre culturel)*

*Tarif : 17 €*

*Tarif réduit (4-18 ans, étudiants, chômeurs, groupes de +10 personnes) : 12 €*

---

Lundi 15 août 2005



### Cirque : Les pêcheurs de rêves « Nos désirs font désordre »

Cf. page 4

*A 15h à l'aire scénique (repli au Château)*

*Tarif : 5 €*

*Pass soirée : 17 € pour les 3 spectacles du jour.*

---

### Shezar



Le groupe Shezar, formé de quatre musiciens issus de cultures différentes (Syrie, Norvège et France), propose une musique acoustique basée sur des modes et des rythmes orientaux enrichis d'inspirations tirées du jazz.

Le but recherché n'est pas la fusion de ces différentes cultures par la musique, ni même un quelconque métissage. C'est bien plus le désir de créer un langage propre à cette formation instrumentale : trouver une unité, s'ouvrir des espaces d'improvisation ou chacun puisse s'exprimer, cultiver la finesse et la richesse des musiques d'orient, à travers un répertoire de compositions personnelles.

Ud : Hassan Abdalrahman

Contrebasse : Nicolas Beck

Zarb, daf, bendir, darbouka, riqq : Fabien Guyot

Clarinette : Kjetil Selvik

*A 17h30 Place du Château (repli au Centre culturel)*

*Tarif : 8 €*

---



*Tarif réduit (4-18 ans, étudiants, chômeurs, groupes de +10 personnes) : 5 €*

*Pass soirée : 17 € pour les 3 spectacles du jour.*

---

### Bernard Struber Jazztett



Voici un grand orchestre singulier et ambitieux, dirigé par le guitariste organiste, compositeur et arrangeur Bernard Struber. Une grande formation aux choix esthétiques uniques qu'il faut découvrir.

Une forte personnalité, une belle énergie, un collage joyeux et non dénué d'humour où se juxtaposent Ellington et Zappa, Stravinsky ou Aperghis.

Saxophone : Mike Alison, Roby Glod, Ray Halbeisen

Percussions : Latif Chaarani

Batterie : Eric Echampard

Clarinette : Jean-Marc Foltz

Trompette et Cor : Serge Haessler

Contrebasse et basse : Jérémy Lirola

Piano : Benjamin Moussay

Violon : Frédéric Norel

Guitare et Orgue : Bernard Struber

*A 20h30 Place du Château (repli au Centre culturel)*

*Tarif : 8 €*

*Tarif réduit (4-18 ans, étudiants, chômeurs, groupes de +10 personnes) : 5 €*

*Pass soirée : 17 € pour les 3 spectacles du jour.*

---

## Festival Off



### Vendredi, samedi, dimanche et lundi

En après-midi et en soirée : New Holland, Six Feet Trio, Engé Helmstetter, Ringo Lorier

Dans les hôtels, restaurants et cafés de La Petite Pierre.

### Samedi

A 11h : Concert à l'orgue de Bernard Struber à l'église

A 15h30 : Déambulation pédagogique avec le Six Feet Trio

### Dimanche

A 14h30 : Restitution des Master Class Guitare « Initiation à l'improvisation et à la rythmique du jazz manouche dans l'esprit de Django Reinhardt. »

A 15h : Off manouche : « Engé, jazz manouche et chanson » et « Lorier Ringo Quintet »

Dans les jardins de la Maison des Païens (repli salle du 1<sup>er</sup> étage de la Mairie).



## La Petite-Pierre, cadre d'exception pour festival haut en couleur !



Les concerts du festival se dérouleront en plein air, au cœur de la vieille ville. Là, face au Château, entouré des remparts superbement illuminés, les spectateurs apprécieront tant les qualités musicales des jazzmen que la vue dégagée sur les Vosges du Nord et les forêts alentour.

Organisé à l'initiative de la commune de La Petite Pierre et soutenu par la Communauté des communes, le Conseil Général du Bas-Rhin et le Conseil Régional d'Alsace, le festival de jazz est également parrainé par l'association La Petite Pierre Hôtels Services qui n'est autre que le groupement des hôteliers restaurateurs de la station, partenaire officiel de la manifestation.

Moment fort de la période estivale, le festival de jazz offre aux touristes en villégiature dans la station comme aux visiteurs régionaux une attraction supplémentaire en ce lieu déjà riche en rendez-vous sportifs, gastronomiques et de détente.

« Au grés du Jazz », un événement estival à ne pas manquer !



## Des forfaits « hébergement + festival »

Plusieurs formules sont proposées aux mordus de jazz désireux de séjourner à La Petite Pierre pendant la période du festival :

### Au Lion d'Or

#### Forfait « Au grès du jazz »

Séjour du 12 au 15 août, 4 jours 3 nuits : 257 €

Ce forfait comprend par personne et en chambre double :

- 3 nuits en chambre double Village
- 3 dîner en ½ pension (hors boisson)
- 3 petits-déjeuners buffet alsacien
- L'accès à l'espace forme de l'hôtel : piscine couverte et chauffée, sauna, jacuzzi
- Le pass festival avec l'ensemble des concerts

Au Lion d'Or \*\*\*  
15, rue Principale  
67290 La Petite Pierre

Tél. : 03 88 01 47 57  
Fax : 03 88 01 47 50

Email : phil.lion@liondor.com  
Web : www.liondor.com

### Hôtel des Vosges

#### Forfait Découverte

Le 12 août : de 90 à 126 €

Le 13 août : de 98 à 134 €

Le 14 août : de 100 à 136 €

Le 15 août : de 95 à 131 €

Ce forfait comprend par personne et en chambre double :

- 1 nuit en chambre double
- 1 repas
- 1 petit-déjeuner
- L'accès à l'espace forme de l'hôtel : bains bouillonnants, sauna, hammam
- Le pass festival avec l'ensemble des concerts

Hôtel Restaurant des Vosges  
30, rue Principale  
67290 La Petite Pierre

Tél. : 03 88 70 45 05  
Fax : 03 88 70 41 13

Email : hotel-des-vosges@wanadoo.fr  
Web : www.hotel-des-vosges.com



## La Clairière

### Forfait « Festival Jazz » 2 nuitées

Vendredi 12 et samedi 13 août ou samedi 13 et dimanche 14 août.

Prix / personne en chambre double Confort : 256 €

Prix / personne en chambre double Grand Confort : 285 €

Prix / personne en chambre double Supérieure : 295 €

Prix / personne en chambre double Suite : 311 €

Ce séjour comprend les prestations suivantes :

- 2 nuitées en chambre double
- 2 petits-déjeuners buffet
- 1 assiette de fruits et 1 bouteille d'eau en chambre
- ½ bouteille de Champagne et fines gourmandises en chambre
- 1 apéritif au choix
- 1 dîner estival à 4 plats
- 1 coupe de Crémant servie durant le concert des Six Feet Trio organisé à 18h30 le samedi 13 août sur la terrasse ou dans le bar anglais
- 1 dîner « Menu Jazz » à 6 plats
- L'accès à tous les concerts organisés durant le séjour
- L'utilisation de la piscine couverte, du sauna et de la salle de fitness

### Forfait « Festival Jazz » 3 nuitées

Prix / personne en chambre double Confort : 329 €

Prix / personne en chambre double Grand Confort : 373 €

Prix / personne en chambre double Supérieure : 388 €

Prix / personne en chambre double Suite : 412 €

Ce forfait comprend les mêmes prestations que précédemment plus :

- 1 nuitée en chambre double
- 1 petit-déjeuner buffet
- 1 apéritif au choix offert
- 1 dîner estival à 4 plats

La Clairière \*\*\*  
63, route d'Ingwiller  
67290 La Petite Pierre

Tél. : 03 88 71 75 00  
Fax : 03 88 70 41 05

Email : [info@laclairiere.com](mailto:info@laclairiere.com)  
Web : [www.laclairiere.com](http://www.laclairiere.com)

## Informations pratiques



**Logistique et conception** réalisées par l'Association Parva Petra et Guy Hergott.

**Coordination et soutien** du Parc Naturel Régional des Vosges du Nord dans le cadre des 30 ans du Parc.

**Partenaires privés** : Groupama, Electricité de Strasbourg, Rauscher (travaux publics), France Télécom, SAREST (filiale du Crédit Mutuel), Entreprise Adam (travaux publics) la Baguetterie (location d'instruments), SACEM.

**Partenaires médias** : DNA, FIP et Est FM.

### **Contacts** :

Marie Lesire

**Adresse** : 22, rue Principale  
BP 13 – 67290 La Petite Pierre

**Tél.** : 03 88 01 47 04

**Fax** : 03 88 01 47 03

**Email** : mlesire@wanadoo.fr

**Internet** : [www.ot-paysdelapetitepierre.com](http://www.ot-paysdelapetitepierre.com)

Audrey Wotovic

**Adresse** : 2a, rue du Château  
67290 La Petite Pierre

**Tél.** : 03 88 70 42 30 03

**Fax** : 03 88 70 41 08

**Email** : [audrey.w@tourisme-alsace.info](mailto:audrey.w@tourisme-alsace.info)